

Official Journal

of the European Union

C 276

Volume 50

English edition

Information and Notices

17 November 2007

<u>Notice No</u>	Contents	Page
II <i>Information</i>		
INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES		
Commission		
2007/C 276/01	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	1
2007/C 276/02	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.4788 — Rozier/BHS) ⁽¹⁾	3
2007/C 276/03	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.4935 — Petronas/Selenia) ⁽¹⁾	3
IV <i>Notices</i>		
NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES		
Commission		
2007/C 276/04	Euro exchange rates	4
2007/C 276/05	Explanatory Notes to the Combined Nomenclature of the European Communities	5
NOTICES FROM MEMBER STATES		
2007/C 276/06	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 1628/2006 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to national regional investment aid ⁽¹⁾	6



<u>Notice No</u>	Contents (continued)	Page
2007/C 276/07	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 1857/2006 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises active in the production of agricultural products	7

V *Announcements*

PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF THE COMPETITION POLICY

Commission

2007/C 276/08	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.4939 — Uberior/L&R/Versailles Holdco) — Candidate case for simplified procedure ⁽¹⁾	9
2007/C 276/09	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.4908 — STV Fund/Smith/@Balance) — Candidate case for simplified procedure ⁽¹⁾	10
2007/C 276/10	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.4893 — Quebecor World/RSDB) ⁽¹⁾	11



⁽¹⁾ Text with EEA relevance

II

(Information)

INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES

COMMISSION

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty

Cases where the Commission raises no objections

(Text with EEA relevance)

(2007/C 276/01)

Date of adoption of the decision	19.7.2006
Reference number of the aid	N 256/06
Member State	Poland
Region	Dolnośląskie
Title (and/or name of the beneficiary)	Pomoc dla LG Electronics Wrocław Sp. z o.o. — Urządzenia gospodarstwa domowego
Legal basis	<p>1) Umowa Inwestycyjna zawarta dnia 23 stycznia 2006 r. pomiędzy i) Ministrem Gospodarki Rzeczypospolitej Polskiej; ii) Ministrem Transportu i Budownictwa Rzeczypospolitej Polskiej; iii) Agencją Rozwoju Przemysłu SA; iv) Miastem Wrocław; v) gminą Kobierzyce; vi) powiatem wrocławskim; vii) samorządem województwa dolnośląskiego; viii) Polską Agencją Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A. — z jednej strony a ix) LG Electronics Inc. i x) LG Electronics Wrocław Sp. z o.o. — z drugiej strony</p> <p>2) Art. 80 Ustawy z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych (tekst jednolity: Dz.U. z 2003 r., nr 15, poz. 148, z późn. zm.)</p> <p>3) Uchwała Rady Ministrów nr 331/2005 z dnia 27 grudnia 2005 r.</p> <p>4) Umowa o Grant pomiędzy Ministrem Gospodarki a LG Electronics Wrocław Sp. z o.o. z dnia 23 stycznia 2006 r.</p> <p>5) § 1, § 2.1 pkt 5, § 3, § 4, § 6 i § 7 Uchwały Sejmiku Województwa Dolnośląskiego z dnia 31 marca 2005 r. w sprawie określenia szczegółowych zasad i trybu umarzania wierzytelności Terenowego Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych Województwa Dolnośląskiego z tytułu należności pieniężnych, do których nie stosuje się przepisów ustawy — Ordynacja podatkowa, udzielania innych ulg w spłaceniu tych należności oraz wskazania organów do tego uprawnionych (Dziennik Urzędowy Województwa Dolnośląskiego nr 79, poz. 1724)</p>
Type of measure	Individual aid
Objective	Regional development, Employment
Form of aid	Direct grant, Tax allowance, Transactions not on market terms

Budget	Overall budget: PLN 32,382 million
Intensity	13,26 %
Duration	Until 31.12.2017
Economic sectors	Manufacturing industry
Name and address of the granting authority	—
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Non-opposition to a notified concentration**(Case COMP/M.4788 — Rozier/BHS)**

(Text with EEA relevance)

(2007/C 276/02)

On 21 August 2007, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- from the Europa competition website (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
- in electronic form on the EUR-Lex website under document number 32007M4788. EUR-Lex is the on-line access to European law (<http://eur-lex.europa.eu>).

Non-opposition to a notified concentration**(Case COMP/M.4935 — Petronas/Selenia)**

(Text with EEA relevance)

(2007/C 276/03)

On 8 November 2007, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- from the Europa competition website (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
 - in electronic form on the EUR-Lex website under document number 32007M4935. EUR-Lex is the on-line access to European law (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Notices)

NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES

COMMISSION

Euro exchange rates ⁽¹⁾

16 November 2007

(2007/C 276/04)

1 euro =

Currency	Exchange rate	Currency	Exchange rate		
USD	US dollar	1,4651	RON	Romanian leu	3,4850
JPY	Japanese yen	161,98	SKK	Slovak koruna	33,090
DKK	Danish krone	7,4533	TRY	Turkish lira	1,7343
GBP	Pound sterling	0,71625	AUD	Australian dollar	1,6399
SEK	Swedish krona	9,2587	CAD	Canadian dollar	1,4302
CHF	Swiss franc	1,6406	HKD	Hong Kong dollar	11,4076
ISK	Iceland króna	89,05	NZD	New Zealand dollar	1,9241
NOK	Norwegian krone	8,0315	SGD	Singapore dollar	2,1274
BGN	Bulgarian lev	1,9558	KRW	South Korean won	1 344,38
CYP	Cyprus pound	0,5842	ZAR	South African rand	9,7782
CZK	Czech koruna	26,655	CNY	Chinese yuan renminbi	10,8794
EEK	Estonian kroon	15,6466	HRK	Croatian kuna	7,3472
HUF	Hungarian forint	254,17	IDR	Indonesian rupiah	13 654,73
LTL	Lithuanian litas	3,4528	MYR	Malaysian ringgit	4,9520
LVL	Latvian lats	0,6993	PHP	Philippine peso	63,732
MTL	Maltese lira	0,4293	RUB	Russian rouble	35,8820
PLN	Polish zloty	3,6672	THB	Thai baht	46,214

⁽¹⁾ Source: reference exchange rate published by the ECB.

Explanatory Notes to the Combined Nomenclature of the European Communities

(2007/C 276/05)

Pursuant to Article 9(1)(a), second indent of Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff ⁽¹⁾, the Explanatory Notes to the Combined Nomenclature of the European Communities ⁽²⁾ are amended as follows:

Page 58

In the paragraph '**1102 20 10 and 1102 20 90**' the following text is inserted after the existing text:

'These subheadings include also maize flour described as "masa flour", which is obtained by the "nixtamalization" method that is characterised by the cooking and soaking of maize grains in a calcium hydroxide solution and subsequent drying and grinding.

Any additional processing, such as roasting, shall however lead to the exclusion of such a product from heading 1102 (generally, Chapter 19).'

In the paragraph '**1103 13 10 and 1103 13 90**' the following text is inserted after the existing text:

'These subheadings include also groats and meal of maize described as "masa flour", which is obtained by the "nixtamalization" method that is characterised by the cooking and soaking of maize grains in a calcium hydroxide solution and subsequent drying and grinding.

Any additional processing, such as roasting, shall however lead to the exclusion of such a product from heading 1103 (generally, Chapter 19).'

⁽¹⁾ OJ L 256, 7.9.1987, p. 1, Regulation as last amended by Regulation (EC) No 733/2007 (OJ L 169, 29.6.2007, p. 1).

⁽²⁾ OJ C 50, 28.2.2006, p. 1.

NOTICES FROM MEMBER STATES

Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 1628/2006 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to national regional investment aid

(Text with EEA relevance)

(2007/C 276/06)

Aid No	XR 154/07
Member State	France
Region	87(3)(a), 87(3)(c)
Title of aid scheme or the name of the undertaking receiving <i>ad hoc</i> aid supplement	Aide à l'investissement immobilier et à la location d'immeubles accordées aux entreprises par les collectivités territoriales et leurs groupements
Legal basis	Articles L 1511-3, R. 1511-4 à R. 1.23.1511, Code général des collectivités territoriales (CGCT)
Type of measure	Aid scheme
Annual budget	EUR 30 million
Maximum aid intensity	60 % In conformity with Article 4 of the Regulation
Date of implementation	30.8.2007
Duration	31.12.2013
Economic sectors	All sectors eligible for regional investment aid
Name and address of the granting authority	Ministère de l'intérieur Direction générale des collectivités locales Place Beauvau F-75800 Paris
Internet address of the publication of the aid scheme	http://www.legifrance.gouv.fr/WAspad/UnTexteDeJorf?numjo=IOCB0755790D
Other information	—

Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 1857/2006 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises active in the production of agricultural products

(2007/C 276/07)

Aid No	XA 7039/07		
Member State	United Kingdom		
Region	Northern Ireland		
Title of aid scheme or name of company receiving individual aid	Agricultural and Forestry Processing and Marketing Grant Scheme		
Legal basis	Commission Regulation (EC) No 70/2001 as amended by Regulation (EC) No 1857/2006		
Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company	Aid scheme	Annual overall amount	EUR 4,4 million
		Loans guaranteed	—
	Individual aid	Overall aid amount	—
		Loans guaranteed	—
Maximum aid intensity	In conformity with Articles 4(2)-(6) and 5 of the Regulation	Yes	
Date of implementation	1.10.2007		
Duration of scheme or individual aid award	Until 31.12.2013		
Objective of aid	Aid to SMEs	Yes	
Economic sectors concerned	All sectors eligible for aid to SMEs	No	
	Limited to specific sectors	Yes	
	Coalmining		
	All manufacturing		
	or		
	Steel		
	Shipbuilding		
	Synthetic fibres		
	Motor vehicles		
	Other manufacturing	DA 15	
	All services		
	or		
	Transport services		
	Financial services		
Other services			

Name and address of the granting authority	Department of Agriculture and Rural Development Dundonald House	
	Upper Newtownards Road Belfast BT4 3SB United Kingdom Tel: (44) (0) 28 9052 4496 peter.scott@dardni.gov.uk http://www.dardni.gov.uk	
Large individual aid grants	In conformity with Article 6 of the Regulation	Yes

V

(Announcements)

PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF THE COMPETITION
POLICY

COMMISSION

Prior notification of a concentration

(Case COMP/M.4939 — Uberior/L&R/Versailles Holdco)

Candidate case for simplified procedure

(Text with EEA relevance)

(2007/C 276/08)

1. On 8 November 2007, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EC) No 139/2004 ⁽¹⁾ by which the undertakings Uberior Integrated Ltd ('Uberior', UK), controlled by The Governor and Company of the Bank of Scotland, itself part of HBOS PLC group, UK and London & Regional Investment Holdings Ltd ('L&R', UK) acquire within the meaning of Article 3(1)(b) of the Council Regulation joint control of the undertaking Versailles Holdco Ltd ('Versailles Holdco', UK) by way of purchase of shares.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- for Uberior: equity investments,
- for HBOS: banking services in the UK and elsewhere,
- for L&R: real estate investment and development, based in the UK but active elsewhere in Europe,
- for Versailles Holdco: health and fitness clubs in the UK, Spain, Belgium, Ireland and the Netherlands.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope of Regulation (EC) No 139/2004. However, the final decision on this point is reserved. Pursuant to the Commission Notice on a simplified procedure for treatment of certain concentrations under Council Regulation (EC) No 139/2004 ⁽²⁾ it should be noted that this case is a candidate for treatment under the procedure set out in the Notice.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax ((32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference number COMP/M.4939 — Uberior/L&R/Versailles Holdco to the following address:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OJ L 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ OJ C 56, 5.3.2005 p. 32.

Prior notification of a concentration
(Case COMP/M.4908 — STV Fund/Smith/@Balance)
Candidate case for simplified procedure

(Text with EEA relevance)

(2007/C 276/09)

1. On 12 November 2007, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EC) No 139/2004 ⁽¹⁾ by which the undertaking Shell Technology Ventures B.V. ('STV Fund', the Netherlands) will relinquish sole control over the undertaking @Balance (the Netherlands) in favour of joint control, within the meaning of Article 3(1)(b) of the Council Regulation, together with Smith International Inc. ('Smith', USA).

3. The business activities of the undertakings concerned are:

- for undertaking STV Fund: oil and gas technology venture fund,
- for undertaking @Balance: provision of technology used to assist in drilling oil and gas wells,
- for undertaking Smith: world-wide supplier of premium products and services to the oil and gas exploration and production industry, the petrochemical and other industrial markets.

4. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope of Regulation (EC) No 139/2004. However, the final decision on this point is reserved. Pursuant to the Commission Notice on a simplified procedure for treatment of certain concentrations under Council Regulation (EC) No 139/2004 ⁽²⁾ it should be noted that this case is a candidate for treatment under the procedure set out in the Notice

5. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax ((32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference number COMP/M.4908 — STV Fund/Smith/@Balance, to the following address:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OJ L 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ OJ C 56, 5.3.2005, p. 32.

Prior notification of a concentration
(Case COMP/M.4893 — Quebecor World/RSDB)

(Text with EEA relevance)

(2007/C 276/10)

1. On 9 November 2007, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EC) No 139/2004 ⁽¹⁾ by which the undertaking Quebecor World Inc. ('Quebecor', Canada) acquires within the meaning of Article 3(1)(b) of the Council Regulation (negative) sole control of the whole of RSDB NV ('RSDB', the Netherlands) by way of purchase of shares.
2. The business activities of the undertakings concerned are:
 - for undertaking Quebecor: provider of print solutions,
 - for undertaking RSDB: provider of printing services.
3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope of Regulation (EC) No 139/2004. However, the final decision on this point is reserved.
4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax ((32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference number COMP/M.4893 — Quebecor World/RSDB, to the following address:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OJL 24, 29.1.2004, p. 1.